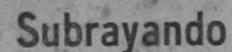


## LABOR OMNIA VINCIT

SE PUBLICA LOS DOMINGOS



Nada es tan grato para el luchador constante, como el hallar motivos con que subrayar sus teorías: Así,—como el águila caudal se remonta a las regiones del infinito para atisbar su codiciada presa; así yo, al trasportar el siguiente artículo, subrayo el de Hablan las sombras....

Culpa mía no es, yo he dicho teneis campos fértiles
donde el trabajo metódico y
constante tiene su aurea recompensa, poneis la planta
sobre los ríos de oro que el
tiempo desvió de sus primitivos cauces:—los grandes
valles que un día fueran pantanos, son potentes turbales
que, quizá estén en formación
lignítica, la descomposición
feldespática de las volcánicas
rocas, las ha transformado en
albos caolines.....y nada.

¿Por qué no buscar en los datos del pasado lo que un día explotaran nuestros antepasados? Mientras el capital produzca el 1 por ciento de interés, todas las insinuaciones serán nulas....es muy cómodo pasar una vida—que no es nuestra—muellemente acostados.

Hoy que la evolución de la vieja Europa hacia lo que no sabemos, deja preveer fatídicas oscilaciones en nuestros negocios, no nos preocupa más que a qué tipo tendremos que pagar....cuando debiéramos pensar con regocijo al tipo tan alto que podríamos vender.....

Aquí hacen falta hombres que nos enseñen—se oye decir con mucha frecuencia por todos lados, y cuando estos llegan, si comen, es porque todavía hay corazones en la tierra capaces de ceder un pedazo del escaso pan que ellos comen, para saciar el hambre que los atormenta, y a veces los corrompe y los infama.....

ROBERTO A. SANVICENTE

# Como se conquistó Costa Rica

(Las cartas de Juan Vázquez Coronado)

Al señor don Federico Rahola, Presidente del Instituto de Estudios americanistas

Esta España romántica y caballeresca, belicosa y aventurera del descubrimiento de América, gravó en los sillares sobre que edificó aquel vasto imperio, hoy para ella derruído, los nombres de los conquistadores que encarnaban el espíritu de la época. La sangre vertida y el empuje poderoso y heroico de los Cortés, los Pizarro, los Almagro Balboa, Narváez, Bobadilla y tantos y tantos otros, fué nimbando sus nombres con una aureola de no discutida gloria; pero gloria cruenta que la Historia, más entusiasta que humana en ocasiones, ha conservado y acrecido en proporción a la distancia, cuatro veces secular, de su génesis, relegando a término muy secundario, cuando no a olvido absoluto. otros nombres y a otros hombres que, acaso con más sentido real, con más sanos impulsos, mejor identificados con los fines del Descubridor

o ¡quién sabe! por providencial intuición, dejaron, por aquellas mismas épocas, en la entonces virgen América. imborrables huellas de conquista obtenida por bien distintos procedimientos.

Esos hombres olvidados o sin relieve en el vasto protocolo históri o hispanoamericano vislumbraron, sin duda, un futuro distinto del que entonces se creía perdurable; adivinaron o presintieron otras civilizaciones, otras generaciones y sociedades, otro mundo, ese otro mundo nuevo que había de ser protesta viva y robusto dique contra que se estrellasen los absurdos anacrónicos y las tradiciones despóticas, trocándose. como un nuevo derecho, en Evangelio de Paz, de amor, de libertad y de trabajo.

Mas esos seres, no por humildes menos grandes, no tuvieron ocasión—o si la tuvieron no la utilizaron—para emparejar al suyo el recuerdo

### Café Colón

JORGE GUIER HIJO

Esmerado servicio de Cafés, Tes y Chocolates. CENAS TODAS LAS NOCHES

SO CONTROL DE LA SONTINE DE LE PRESENTATION DE LA P

PONGA SU ANUNCIO AQUI

### "PARIS - SALON"

THE ER PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE STATE OF THE

🕂 Juan Rivera B. 💠

CANTINA - REFRESQUERIA

Casa importadora, y lugar elegido por las personas de buen gusto. Servicio rápido.

THE STATES OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY O

de un vasto territorio, dominado por la fuerza y el exterminio, o la evocación de un augusto y vencido Motezuma. Por eso aún hoy que parece resurgir, con una fuerza que antes hubiera sido buena, el deseo de conocer, de saber y de querer a América-como bien perdido más deseado-es obra de ley y de justicia, es deber de razón, sacar de la obscuridad a quienes supieron, con bondad y sabia dulzura, obtener los mismos o mejores frutos que los que obtuvo la fuerza aliada a la ambición.

Leyendo mucho de lo que se ha escrito y publicado sobre Costa Rica se siente el animo inducido a creer que, en gran parte, contribuyó a economizar sangre para el dominio de aquel país el, precisamente, llamado "Conquistador de Costa Rica", Juan Vázquez de Coronado. Sus cartas son como luminosa estela dejada por un caracter talvez inadaptado a la época en que existió.

Hace ya treinta años que esas cartas fueron descubiertas en el Archivo general de Indias de Sevilia por don Manuel M. de Peralta, ilustre costarricense que lleva casi ese mismo tiempo al frente de la Legacion de su país, acreditada ante los Gobiernos de España y Francia.

Recientemente, en 1908, fueron estas cartas publicadas, en orden cronológico, por otro de los costarricenses que más honran a su país, don Ricardo Fernández Guardia. La lectura de estas cartas, cuya existencia debe ser muy poco conocida entre los españoles americanófilos, me ha inducido a extractar de ellas lo que podría decirse que refleja el carácter de su autor y el sistema de conquista que empleó para someter a España la región costarricense.

De Juan Vásquez de Coronado, dice Fernández Guardia en la introducción a sus cartas, "que fué una de las figuras más originales y simpáticas de la conquista de América. Su nombre merece salvarse del olvido, no tanto por la magnitud de sus proezas-que tal vez hubieran igualado las de los más ilustres capitanes de la época si le hubiera cabido en suerte un campo más vasto-sino por su infatigable actividad, su energía admirable, y, más que todo, por los sentimientos humanitarios y caballerescos de que nunca se departió aún en los momentos más dificiles y apurados...."

Nació, Juan Vázquez de Coronado, de familia noble, en Salamanca en 1523, y en 1540, al amparo de su deudo Francisco Vázquez de Coronado se embarcó para México en busca de fortuna. Años después se trasladó a Guatemala, y allì contrajo matrimonio con doña Isabel Arias Dávila, pariente del primer conde de Puñonrostro e hija de un amigo y compañero de don Pedro de Alvarado, el fundador de la ciudad de Guatemala.

La Audiencia de Guatemala, después de haberle confiado algunos cargos honoríficos, le encargó la alcaldía mayor de San Salvador, y más tarde la de Honduras. En 1559 asistió a la famosa jornada de Lacandón, y dos años después sucedió en la alcaldía mayor de Nicaragua a Juan de Cavallón, que se había empeñado en la conquista de Costa Rica; pero abandonada por Cavallón la empresa, la Audiencia resolvió confiarla a Juan Vázquez de Coronado.

De como cumplió su misión dan muestra sus cartas. La primera, dirigida al Rey Felipe II y fechada en León de Nicaragua el 4 de Mayo de 1562, habla de la conquista que se le ha confiado, y dice después:

"Partireme luego con la mas gente que fuere posible y daré el asiento conveniente al servicio de Vuestra Majestad y dexarè teniente en esta provincia como se me manda.

"Este Vuestra Magestad cierto que en Costa Rica no ay indio de paz y que solamente se an hecho ranchos y poblado junto a Nicoya y gastado los soldados la miseria que llevaban; por manera que la jornada se haze como si agora se diera principio en ella, en la qual me es forçoso gastar gran suma de pesos de oro. Estaré en el cargo hasta que Vuestra Magestad otra cosa provea y daré abiso del suceso de la tierra para que Vuestra Magestad mande lo que mas se sirva."

Ya empeñado en la aventura y desde Nueva Cartago, el 11 de diciembre de 1562, dirígese nuevamente al rey Felipe:

"Entre en Nicoya a los seis de setiembre. Deste pueblo de Nicoya envie a llamar a los caciques de Cotan y Bagaci, pueblos que caen en la demarcación desta tierra, a los quales yo reduxe al servicio de Vuestra Magestad juntamente con la isla de Cilintiname, que esta en medio de la laguna de Granada, quando me embarque para el dicho efeto, como di a Vuestra Magestad relacion de la dicha provincia. Los caciques vinieron y quedaron muy en servicio de Vuestra Magestad y encargue al corregidor de Nicoya que tubiese cuydado de mirar por ellos y mandele que no consintiese que en los principios se les pidiese cosa alguna, y al vicario le rogue los fuese a doctrinar, questan veynte y tantas leguas de alli. Proveiles de rescates y otras cosas con que fueron muy contentos.

"La tierra es de las buenas que yo he visto en Indias y a mi ver no le haze ventaja ninguna de la Nueva España ni del distrito, porque he visto todas las mas y governado en nombre de Vuestra Magestad algunas."

(Continuará en el próximo número)

AVISOS ECONOMICOS a 15 ctmos. línea por inserción

### Buena oportunidad

Se vende una finca situada en el barrio de Los Angeles, la cual contiene: 2 casas de habitación bien construídas, buena cañeria y àrboles frutales.

Para precios y condiciones entenderse con el suscrito, en su casa de habitación, calle Real, 200 varas al Oriente del templo de los Angeles.

SANTIAGO SOLANO



# JARABE GUIER

es el consuelo de las madres y el terror de las lombrices

Agradable al paladar e inofensivo en sus efectos

BOTICA DE "GUIER"

Cuento para niños......
...y también para hombres

### EI REY DE LA SELVA

Un día supo el león que lo habian proclamado rey de la selva. Saltó del lecho y se dispuso a recibir al mensajero que le trajo tan fausta noticia.

—Señor—le dijo el raposo que llevaba el mensaje,—el país entero ha decidido proclamaros rey. ¡Viva vuestra majestad!

Al león le sonó muy du cemente aquel grito del raposo, y como que necesitaba un secretario, le preguntó si admitiria el nombramiento en caso de que se lo ofreciera.

—Soy vuestro siervo, señor—contestóle el rapozo. — Disponed de mi vida a vuestro antojo.

-Pues quédate-le dijo el leon.-Tengo entendido que eres listo, y puedes desempeñar bien el cargo.

El raposuelo no estaba de seando otra cosa. Bendijo su buena estrella y besó repetidas veces la garra de su soberano.

-¡Ahi es nada!-penso. -Disfruto de la confianza el rey de la selva y serè su consejero. Tengo todo lo que podía desear.

El raposo era muy ladino. A la sombra del león pensaba dar suelta a sus malignas inclinaciones. Si antes se le rebelaban los demás seres selváticos, ahora no tendrían más remedio que someterse a sus caprichos. Y no se crea que el raposo era un bendito de Dios. Muy al con. trario, cifraba toda su anbición en satisfa cer su codicia. Placfale saborear con deleite la carne tierna de los pájaros que pescaba, prevalíase de las peores artes para apoderarse de ellos. Eso sí, era muy astuto y precavido, y so o se atrevia a perseguir a los seres más debiles. Pero ya se hubiera guardado muy bien de encararse con otros tan temibles eomo el tigre o el leopardo. No hacía más que verles a distancia y conaba a correr cobardemente.

Por desgracia, el león no era un modelo de soberanos. El destino de sussubditos no le quitaba el sueño. Unicamente atendía a su satisfaccion personal y no se ocupaba de los intereces de los demás habitantes de la selva. Y no es que fuera malo, es que era muy distraído y muy perezoso, tan perezoso que no sabia como emplear el tiempo.

El raposo, que andaba siempre a caza de gangas, se percató en seguida del punto flaco del león, y estaba muy satisfecho.

-Este es el rey que me convienese dijo.-No se entera de lo que ecurre en su reino, y yo podré moverme a mis anchas.

Sus cálculos le salieron al raposo mejor de lo que el se figuraba; el rey le llamó y le dijo:

—Tengo que decirte una cosa que no te gustará mucho, raposo mío, pero tú has sido siempre un servidor leal y sabrâs imponerte el sacrificio que te voy a pedir.

El raposo estaba hecho un mar de confusiones y se limitó a contestarle:

-Ya sabía yo-dijo el león-que podía contar contigo. Lo que tengo que decirto es que desde este momento, tú te encargarás del gobierno del



## LA REINA



Isidro Perera Boix

Esta es la tienda que vende sus artículos al mejor precio y sus existencias son constantemente renovadas.

Se acaba de recibir un gran surtido de Capas de Hule para Caballeros

# Fotografía Imperial

MEZA Y SIERRA UNICA EN CARTAGO POR SUS TRABAJOS ARTISTICOS

# IDEAL SALON

e Elías Chacón B. e

La cantina y refresquería de moda por su elegancia y atención



## LAJOYA



## **GUTIERREZ & CAÑAS**

El público no debe olvidar que es la única tienda que no ha alterado sus precios.

Variado surtido en artículos para Señoras y Caballeros.

Para Niños, hay un precioso surtido de trajecitos de Dril y Casimír. Visítela Ud.

## : LA COPA BLANCA :

RIVERA & Co. Cartago, C. R.

ABARROTES, LICORES, FERRETERIA.

Ventas al por mayor y al detall.

Se atiende con prontitud.

país. Por más que hago, no puedo vencer esta pereza que tengo. Toma las llaves de mis arcas, dispón del dinero necesario, y a ver como te las compones para gobernar sabiamente al pueblo. Entérate de sus necesidades, consulta la situación en que se encuentra, y venme a enterar todos los días de lo que ocurra. Si desempeñas bien el cargo y me quitas este peso de eacima, te subiré el sueldo.

Si el raposo no hubiera sido tan hipòcrita, no hubiese podido disimular su alegria. Pero supo disimularla muy bien, fingiendo que, realmente, el nue vo cargo no le complacía mucho.

- Me sacrificare por el amor que os profeso -le dijo al león. - Confiad en mí.

Ya tenemoe a nuestro raposo convertido en un señor de horca y cuchillo. Empleaba el dinero real en pagar traiciones que le convenían para su propio medro, y tenía afemorizada a toda la selva. Violaba las leyes, allanaba los hogares, escarnecía a los súbditos, y por todas partes iba sembrando la ruina y a desesperación. Cuando sentia deseos de satisfacer su ferocidad, destruía cuantos nidos encontraba a su paso, engulléndose a los indefensos pajaritos, que le resultaban apetitosos. Los habitantes de la selva maldecian al león, que se les aparecía como un monstruo sanguinario y cruel.

Pero el raposo sabía ocultar hábilmente la tempestad que estaba provocando su conducta.

—Señor—le dijo al leòn,—el pais está tranquilo. Vuestros súoditos se muestran tan felices y tan satisfechos que no se cansan de repetir que sois el rey más magnánimo de la tierra.

El leòn, por su parte, se mostraba también muy satisfecho de las acertadas disposiciones del raposo.

—Me tienes muy contento—le dijo, y quiero premiar tu sabiduría. Ponte

El raposo continuó siendo el más feliz de los mortales, hasta que se le ocurrió al león dar una vuelta por sus estados. Quería disfrutar contemplando el engrandecimiento de su país y oyendo de cerca las alabanzas de sus súbditos.

Salió del palacio y se internó en la selva. A los pocos pasos vió una multitud que se le acercaba. Sorprendido por aquel espectáculo, se detuvo sin saber a qué obedecía aquella manifestacióu. La multitud estaba muy lejos, y se sentó a descansar. Estaba a punto de sentarse cuando descubrió un gamo que se disponía a echar a correr.

-¿Por qué te asustas?—le dijo el león.—Todos bendicen mi nombre y solamente a tí te espanta mi presencia.

¡Como se conoce que andais poco por la selval—le respondió el gamo.— Tenéis atemorizados a todos sus moradores.

-¿Qué dices.?-interrogó el león, resistiéndose a dar crédito a lo que oia.

—Lo que nadie ignora. Habeis sublevado al país con vuestras crueldades y vuestros bárbaros atropellos. No es posible que exista otro rey más odiado que vos.

El león se quedó de hielo y penso repentinamente:

-Sin duda ese bribón de raposo ha estado abusando de mi bondad. ¡En buenas manos estaba el pandero!

El gamo, que no tenia pelos en la

### Para Semana Santa LA COMPETENCIA

ACABA de recibir un gran surtido de vestidos americanos de casimir, que compiten en la corrección del corte con los que haga el mejor sastre.

En ropa y demás mercaderías tenemos el surtido más

completo.

#### A través de la semana

Bueno: Algunos seres, que de tal se pasan, ya sea por el mero hecho de que se afeitan todos los dias, o por que usan corsé o se laban los callos con agua de la Florida, pasan junto a un servidor, y ni le saludan;

Bueno: Nadie tiene derecho a saludar a ótro si no lo conoce, pero cuando se ha paseado juntos, se ha charlado y se ha escribido el uno del otro....entonces,

Bueno: Entonces se debe guardar, por lo menos las cortesías que la educación determina para estos casos, joh tiempos en que yo era gente!

La Junta Edificadora del Templo de los Angeles tiene en estudio el proyecto del susodicho edificio más tiempo que el que se necesitó para el sitio de Puerto Arturo, y todo lo que tienen que dictaminar es si se puede construir con otros materiales que los que se pensaron en un prin-

cipio.

Naturalmente, que con esto de las construcciones en Costa Rica no es más que una hipótesis, calculo que los señores ingenieros se verán en un aprieto para salir del apuro en lo que se les pregunta, cuando con un segundo y dos letras està resuelto el problema y madera al canto, aunque bien mirada la cosa, no se necesitaba de tales consultas, pues en Cartago existe obra de volúmen hecha de madera y con muchas economías, que de por sí solas pueden dar informes afirmativos más exactos que todas las teorias que puedan resultar de las opiniones pedidas y cuya obra demuestra, al hacerse con algo màs de plata—de con la que se hizo, hubiera resultado para los siglos de los siglos amén.

El Gran Circo Treviño. que en lo tocante al embolso de plata no le va en zaga al Ministro de Hacienda inglés, abre sus puertas (digo telas) y el domingo próximo pasado nos presenta su troup....de artistas (segûn reza de sus kilométricos programas), aunque para inter nos, yo creo que ser bruto, no es ser artista, porque la verdad, en los tiempos que corremos ya la barbarie se va convirtiendo en arte; y no se hace alusión a los humildes artistas que el escaso medio ambiente en que por lo general viven y vejetan los hace acreedores a todas las simpatías; la dentellada se dirige precisamente a los desentrañados expoliadores de seres que por su edad reclaman aún el regazo materno y su correspondiente jugo lácteo.....

Los institutos de reformas sociales de todo el mundo, al regularizar el trabajo de la mujer y el niño, han concedido su pàgina a la iniquidad que se comete permitiendo las inconscientes piruetas y contopsiones de la infantil

Él señor Treviño que en cuestiones de humanidad debe de estar tan al corriente como yo en materia eclesiástica, traé un elenco infantil que es su fuerte y que quizá pase del 25 por ciento de sus huestes....

A todos los públicos, les encanta las grandes emocinoes ....que unas veces son el resultado del innominioso trato de los papás y alquilado res de artistas hechos por la fuerza y las más de las veces, por la fuerza del hambre, sin tener en cuenta que esas grandes emociones, esos actos de equilibrismo, esas piruetas y contorsiones impúdicas y de casé cantante, las castiga el alma del espectador consciente...y debian ser penadas por la ley porque nadie tiene derecho a exhibir ante nuestros hijos el fruto de sus barbaros procederes.

Yo he visto en los breves

instantes que permanecí en el circo, como una chiquitina que a lo sumo cuenta 6 o 7 años hacía el oficio de ruleta entre las patas por alto de un artista, que por su volúmen pudiera muy bien servir de medio de transporte de los grandes orvizer del Kaiser... ya que le están escaseando.

Quizá, por lo anteriormente expuesto, está tan bravo el señor Treviño, porque en Guatemala no le dejaron dar más que tres funciones...y como resultado de su grata estancia por aquellos borrios es ley de que ningun Circo pueda dar más que tres funciones.... y largo porque jla verdad! hay cosas que ofenden.

Y como de todo da la viña del señor.....aqui me tienen Uds. convertido en padre de familia y maestro de escuela, todo al mismo tiempo.

En cuando a la segunda

parte, viene a remendarme algo la existencia.....y los zapatos, los cuales, parece que no, y tienen una relación muy directa con la enseñanza.....sobre todo en estos tiempos en que nadie fia.... y en cuanto a la primera parte del programita....me rìo de la felicidad de los acreedores del Comercial Figúrense Uds. que después de estar pedaleando todo el santo día de Dios, llega uno a casa y al abrir la puerta lo primero que se oye es un torrente de notas aflautadas. Me dirijo a la estancia violinesca y es la chiquita que acaba de hacer cierta operación fisiológica; Hermes, trae agua me dice mi costilla, que desde que llegó la nena, habla en sentido imperativo, Hermes pasea la chiquita: Hermes trae la chiquita, Hermes vuélvela a pasear. Hermes acaba de recibir un baño caliente por los pantalones, debido a otra operación de la chiquita y tienen Uds. que como los haberes no alcanzan para el pago del personal necesario para esta clase de servicios, Hermes no duerme, ni come, ni bebe, ni nada; pero eso si a feliz no me gana ni Von Heindenburg, después de tomar 100.000 prisioneros y tres ametralladoras o viceversa.

Ahora estoy sosteniendo la campaña más terrible de mi vida ¡El nombre de la nena! Este sí que es más problema

que el paso de los Dardanelos. Elegir el nombre de mi nena es algo menos que imposible, ¿cómo le ponemos? dice mi señora, que no quiere que su hija tenga un nombre concho; propongo yo: debe llamarse como el santo del día que nació, ¿qué santo es? San Agapito.... No quiero, me contesta furibunda-yo no quiero que mi hija haga pita ni haga nada;-bueno mujer:-pensemos otro nombre-como te parece a tí-le pregunto-yo quiero que se llame Dora; protesta general; yo no puedo consentir que a mi hija le llamen Lora..... pues no faltaba más...bástante lora serà cuando crezca.

HERMES.

El Cuento El Rey de la Selva continuará en el próximo número.

### Natalicio

Roberto A. Sanvicente y Señora anuncian a Ud. el feliz arribo a las playas de la vida, de una preciosa niñita.

Toda persona que reciba el presente número y no lo devuelva a la Imprenta LA POUPEE para el día 25 del corriente, será considerada como suscriptor.

Considerando como éxito la buena acogida que el público nos ha dispensado en los dos números anteriores. no hemos dudado en elevar a la categoria de semanario fijo esta modesta hoja, fijándole un tipo de suscripción en toda la República de 25 centavos moneda nacional por mes, excluyendo a los anunciantes, los cuales, recibirán algunos ejemplares gratuitamente.

Al tomar tal determinación; no nos mueve el afán de lucro de ninguna especie, más bien tiene por objeto ayudai en parte a la tirada en mayor escala; pues los dos números anteriores, cuya tirada fué de 2,000 y 2.300 ejemplares se agoto y no se pudo surtir la demanda.

 Como complemento de esta nota, se hace saber que ya está llegando un pedido que se hizo de zinc para graba dos y que tan pronto arribe, se publicará este periódico con caricaturas y dos veces por semana, sobresaliendo en èl la nota humorística.

LA DIRECCION